



Quality Assurance Centre of China Association for Quality  
**CERTIFICATE OF QUALITY MANAGEMENT SYSTEM**

Certificate No. 00607Q10446R4L

This is to certify that the Quality Management System of

**Changzhou Dongfeng Agricultural Machinery Group Co., Ltd.**

Address: No.10, Xinye Road, Changzhou City, Jiangsu Province, People's Republic of China

Post Code: 213012

is in conformity with

**GB/T 19001-2000 idt ISO 9001:2000**

This certificate is valid to the following scope:

**Design, Manufacture and after-sales Service of Walking Tractor,  
Power Tillers and Four Wheel Tractors Series (Including Cultivators)**

Term of validity of this certificate from: 6th Jun.2007 to 5th Jun.2010



Representative:

Huang Jinfa  
General Manager

Issue Date: 6th Jun.2007



Registration No. CNAB006-Q



**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ**

№ ЕАЭС RU C-RU.3A11.B.00037/19

Серия **RU** № **0121343**

**ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ** Общества с ограниченной ответственностью «ТМС РУС», Место нахождения (адрес юридического лица): Российская Федерация, 127083, город Москва, улица Верхняя Масловка, дом 20, строение 2; адрес места осуществления деятельности: Российская Федерация, 127083, город Москва, улица Верхняя Масловка, дом 20, строение 2, помещения № 18, 28. Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.113A11 от 02.07.2015. Номер телефона: +7 (495) 221-18-04; адрес электронной почты: info@tms-cs.ru.

**ЗАЯВИТЕЛЬ** Общество с ограниченной ответственностью «Большая Земля», Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности: Российская Федерация, 614025, Пермский край, город Пермь, улица Героев Хасана, дом 105И. ОГРН 1095906006041. Номер телефона: +7 (342) 206-57-47; адрес электронной почты: ogk@bzemlya.ru.

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ** Общество с ограниченной ответственностью «Большая Земля», Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности по изготовлению продукции: Российская Федерация, 614025, Пермский край, город Пермь, улица Героев Хасана, дом 105И.

**ПРОДУКЦИЯ** Погрузчики навесные фронтальные моделей «Универсал Premium», «Универсал VIP», «Универсал Robust», «Универсал Standard», «Универсал Basic», «Универсал 400», «Универсал 4,5». Изготовление в соответствии с техническими условиями ТУ 4749-003-63308147-2019 «Погрузчик навесной фронтальный «Универсал». Серийный выпуск.

КОД ТН ВЭД ЕАЭС 8428 90 710 0

**СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ** технического регламента Таможенного союза «О безопасности машин и оборудования» (ТР ТС 010/2011).

**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ** протокола сертификационных испытаний № 03-24-19 (7030126) от 10.09.2019, выданного Испытательным центром сельскохозяйственной техники Федерального государственного бюджетного учреждения «Владимирская государственная зональная машиноиспытательная станция», аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.21MT94, акта о результатах анализа состояния производства № 00063-А от 26.07.2019 органа по сертификации Общества с ограниченной ответственностью «ТМС РУС»; обоснования безопасности БЗ V.00.000 ОБ, технических условий ТУ 4749-003-63308147-2019; руководства по эксплуатации БЗ V.00.000 PЭ; паспортов БЗ-b.00.000 ПС, БЗ-S.00.000 ПС, БЗ-R.00.000 ПС, БЗ-V.00.000 ПС, БЗ-P.00.000 ПС, БЗ-L.00.000 ПС, БЗ-400.00.000 ПС. Схема сертификации – 1с.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ** Стандарт, в результате применения которого на добровольной основе обеспечивается соблюдение требований технического регламента: разделы 4 и 5 ГОСТ Р 53489-2009 «Система стандартов безопасности труда (ССБТ). Машини сельскохозяйственные навесные и прицепные. Общие требования безопасности». Назначенный срок службы – 10 лет. Назначенный срок хранения – 1 год. Условия хранения указаны в руководстве по эксплуатации БЗ V.00.000 PЭ.

**СРОК ДЕЙСТВИЯ С** 20.09.2019 **ПО** 19.09.2024

**ВКЛЮЧИТЕЛЬНО**

Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации

(подпись)



Назарова Лилия Юрьевна  
(И.О.)

Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы))

(подпись)

Халифин Салават Маулитбаевич  
(И.О.)

Date: 29.08.2022

**METAL-TECHNIK**

PRODUCENT MASZYN ROLNICZYCH I KOMUNALNYCH

**DECLARATION OF CONFORMITY**  
**(European Machinery Directive 2006/42/WE)**

**Manufacturer:**

**METAL – TECHNIK civil company, Jarosław Adamski, Joanna Adamska**  
**Galkówka 12, 18-413 Miastkowo**

**It declares that the product:**

**Name: ŁADOWACZ / FRONT LOADER**

**type / model:**

**serial number:**

- **meets the requirements of European Machinery Directive 2006/42/WE**
- **complies with harmonized standards EN 745**
- **meets the requirements of standards ISO: PN-EN ISO3834-3**

**DYREKTOR**  
**d/s technicznych**

*Michał Lewandowski*

**METAL-TECHNIK s.c.**

Galkówka 12, 18-413 Miastkowo

tel. 662-004-976, 602-769-194

www.metal-technik.com, biuro@metal-technik.com

NIP: 718-206-09-21, R: 200160565 \*3\*



**ATTENTION!**

**In case of selling the machine, this declaration should also be transferred to the new owner.**



VOLCAN



## EC CERTIFICATE OF CONFORMITY

1.) The under signed and authorised representative of the manufacturer hereby certify that the following vehicle;

- 0.1 Make (s) (registered by the manufacturer) : FLM
- 0.2 Type (specify any variants and versions) : FL 5 TR
- 0.2.1 Trade name (s) (where appropriate) : R-FL 5 TR
- 0.3 Means of Identification of type, if marked on the vehicle
- 0.3.1 Manufacturer's plate (location and affixing) : at the front on the metallic plate
- 0.4 Category of vehicle : R 3 A
- 0.5 Name and address of manufacturer : Flm Tarım Otomotiv San. Ve Tic. Ltd.  
Şti.  
Yeni Sanayi Sitesi 46. Sok. No.7 Karesi  
Balıkesir

0.6 Vehicle identification Number : 4022-5447

According to the type (s) of vehicle described in the approval (s) corresponds in every respect to

The type described in: EC Type-approval number : 2006/42/EC

Confirms in all respects to type described in type approval 2006/42/EC and can be registered permanently, with out requiring any further approvals.

Date: 28.07.2022

MEHMET ŞEN

General Manager

FLM TARIM OTOMOTIV  
SAN. VE TIC. LTD. ŞTİ.  
Yeni Sanayi Sitesi 46. Sok. No. 7 BALIKESİR  
Sube: Yeni Sanayi Sitesi 46. Sok. No. 10 BALIKESİR  
Tel: (0 266) 246 55 21 - Faks: (0 266) 246 55 23  
Tic. Sic. No: 11702 - Mersis No: 0388013468700019  
Karesi Vergi Dairesi : 388 013 4687

General Construction Characteristics of the trailer

- 1 Number of axles and wheels : 2 Axle and 4 wheels
2. Powered Axles
3. Axle distance : 3350 mm
5. Axle track width : Front : 1750 mm  
Rear : 1750 mm

6.1. Length : 5800 mm

7.1. Width : 2200 mm

8. Height : 2200 mm

11. Rear Length : 940 mm

12.1 The vehicle's upper structure and mass (es) in running order (kg) : 1960 kg

14.1 Maximum laden mass from a technical point of view : 6.960 kg

14.2 Distribution of the among the axles

Front : 5000 kg

Rear : 5000 kg

14.3 Permissible mass on every axle from a technical point of view

Front : 5000 kg

Rear : 5000 kg

32. Tires and wheels

Front : 900/16

Rear : 900/16

44. Maximum speed : 40 km/h

**FLM TARIM OTOMOTIV**  
**SAH. VE TIC. LTD. STI.**  
Mrk : Yeni Sanayi Sitesi Sk. No. 7 BALIKESIR  
Sube : Yeni Sanayi Sitesi Sk. No. 10 BALIKESIR  
Tel : (0 266) 46 55 61 - Faks : (0 266) 246 53 89  
Tic Sic. No. 11021 Mersis No. : 0369013469700019  
Karesi Vergi Dairesi : 388 013 4687



## MANUFACTURER DECLARATION OF CONFORMITY CERTIFICATE

### ÜRETİCİ UYGUNLUK BEYAN SERTİFİKASI

The manufacturer hereby declares that the trailer complies with the requirements of the following EU Regulations/ EEC Directives at the time of manufacture

Üretici işbu belge ile treylerin imalat sırasında aşağıdaki AB Yönetmelikleri/ EEC Direktiflerinin gerekliliklerini karşıladığını beyan eder.

WE Confirm the following features of the vehicle

Aracın aşağıdaki özelliklerini onaylıyoruz

#### WATER TANK INFORMATION (SU TANKI BİLGİLERİ)

1	Brand (Marka)	UĞURLU
2	Type, variant and version (tip, varyant ve versiyon)	Water Tank, 1 Axle, 4 Tons (pump) (Su Tankı , 1 Dingil, 4 Ton, pompalı)
3	Color (Renk)	Green – (Yeşil )
4	Trailer category (according to ECE) Treyler kategorisi (ECE'ye göre)	R3
5	Manufacturer ( Üretici Firma)	UĞURLU TARIM MAKİNALARI HAY.VE TAR.ÜR.SAN.TİC.LTD.ŞTİ
6	Vehicle identification number (VIN) (Araç kimlik numarası ( VIN)	
7	Model year (Model Yılı)	2022
8	Length(mm) Width(mm) Height(mm) Uzunluk(mm) Genişlik(mm) Yükseklik(mm)	2460 /1670 / 1180
9	Unladen vehicle weight (kg) (Boş araç ağırlığı (kg)	840.kg
10	Maximum allowable weight (kg) (İzin verilen maksimum ağırlık (kg)	4,000 Kİ
11	Floor area ( Taban alanı)	-----
12	Number of axles (Dingil sayısı)	1
13	Technically permissible maximum speed (km/h) (Teknik olarak müsaade edilen maksimum hız (km/sa)	40 KM /h
14	Electrical installation (Elektrik Tesisatı)	12 v
15	Braking Force (Frenleme Kuvveti)	40 KM /h
16	Brake(Fren)	HYDRAULIC BRAKES
17	Pumping pressure( Pompa Basıncı)	16 Bar
18	Tire sizes (LastikEbatları)	11,5/80. 15.3
19	Air Tank(Hava Tankı)	-----

**UĞURLU** TARIM MAKİNALARI  
DEVELİ / KAYSERİ / TÜRKİYE  
Develi V.D.No : 06 006 05 96  
Tel: 0/352 6216688 / Fax:0/352 6212071  
DEVELİ / KAYSERİ

www.ugurlutarim.com.tr



+90 352 621 66 88  
+90 533 215 81 03



info@ugurlutarim.com.tr



Bahçelievler Mah. Şehit Üstü. Ömer Mavi Cad No: 108 Develi / Kayseri / TURKEY



**TÜRK STANDARDLARI ENSTİTÜSÜ**  
**TÜRK STANDARDLARINA UYGUNLUK BELGESİ**  
**TURKISH STANDARDS INSTITUTION**  
**CERTIFICATE OF CONFORMITY TO TURKISH STANDARDS**



<b>BELGE NUMARASI</b> REFERENCE NUMBER OF LICENCE	UZ094/1-1-SE-01/01
<b>BELGENİN İLK VERİLİŞ TARİHİ</b> DATE OF FIRST ISSUE OF LICENCE	15.09.2018
<b>BELGENİN SON GEÇERLİLİK TARİHİ</b> LICENCE VALID UNTIL	15.09.2020
<b>BELGE SAHİBİ KURULUŞUN ADI</b> NAME OF THE LICENCE HOLDER	SÜRMAK TARIMSAL ÜRÜNLER OTOMOTİV TARIM MAK. SAN. TIC. LTD.ŞTİ. LTD. ŞTİ.
<b>BELGE SAHİBİ KURULUŞUN ADRESİ</b> ADDRESS OF THE LICENCE HOLDER	BÜYÜK KAYACIK MAH. KONYA OSB 19. SOK. NO 4 / SELÇUKLU KONYA/TÜRKİYE
<b>ÜRETİM YERİ ADI</b> NAME OF THE MANUFACTURING PLACE	SÜRMAK TARIMSAL ÜRÜNLER OTOMOTİV TARIM MAKİNALARI SAN. TIC. LTD.ŞTİ.
<b>ÜRETİM YERİ ADRESİ</b> ADDRESS OF THE MANUFACTURING PLACE	BÜYÜK KAYACIK MAH. KONYA ORG. SAN. BÖL. 19. SOK. 19. SOK. NO:4 SELÇUKLU / KONYA KONYA / TÜRKİYE
<b>İPTAL EDİLEN BELGE NUMARASI (Varsa)</b> INDICATION OF SUPERSEDED LICENCE (if any)	
<b>TESCİLLİ TİCARİ MARKASI</b> REGISTERED TRADE MARK	sürmak
<b>İLGİLİ TÜRK STANDARDI</b> RELATED TURKISH STANDARD	TS EN ISO 4254-1 / Tarım makineleri-Güvenlik - Bölüm 1. Genel kurallar / 18.04.2017
<b>BELGE KAPSAMI</b> SCOPE OF LICENCE	

ASILIR, DÖNER BIÇAKLI VE/VEYA TAMBURLU BIÇIEME MAKİNALARI  
 ASILI VE ÇEKİLİR TİP ÇARPMALI BIÇIEME MAKİNALARI



e-İmza/İs signed

28.01.2019

Belgelendirme Merkezi Başkanı Adına  
 SÜLEYMAN SERCAN ORAK  
 KONYA BELGELENDİRME MÜDÜRÜ

\*Bu belge belgeleyenlerin çıkaracağı ürünlerin emniyetli kuruluşlarınca belirlenmiş şartlar karşısındadır. Bu belgeyi;  
 \*Bu belge hiç bir şekilde satılmıy edilmemelidir. Kullanan veya diğer tarafları zorlayarak kullanırsanız yasal sorumluluğu kabul edersiniz.  
 \*TSE KONYA BELGELENDİRME MÜDÜRLÜĞÜ Adres: Organize Sanayi Bölgesi Vatanın Çi. Kaşapdere Sokak 42500 KONYA \* Tel: 0 332 239 04 80 (3H) / 039 04 84 Faks: 0 332 239 04 83  
 \*TSE BELGELENDİRME MERKEZİ BAŞKANLIĞI Adres: Necatibey Cad. No 112 06103 Beşikdüzü/KARAKÖY - Tel: 0 312 419 54 81 / 419 54 27, Faks: 0 312 419 55 17  
 e-posta: tse@tse.org.tr, www: www.tse.org.tr



## EC DECLARATION OF CONFORMITY

The company Sicma s.p.a. - C.da Cerreto, 39 - 66010 Miglianico  
(Ch) - Italy Tel.: +39 0871 95841 - Fax: +39 0871 950295  
e-mail: info@sicma.it - website: http://www.sicma.it

hereby declares that:

Product: INTERFILARE

Model:

Serial number:

complies with the essential requirements for safety and health  
of Directive 2006/42/CE.

To fulfil the above mentioned Directive have been applied the  
following harmonised standards:

and the technical standards and specifications:

The person authorised to compile the technical file is Mr.  
Marcello Aurora



Chiara Aurora  
AMMINISTRATORE UNICO